

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2008

LANGUE VIVANTE II : ESPAGNOL

SÉRIES L-S

Durée de l'épreuve :

Série L : 3 heures Série S : 2 heures

Coefficient :

Série L : 4 Série S : 2

Le sujet comporte 3 pages

L'usage du dictionnaire ainsi que des calculatrices n'est pas autorisé.

N.B. : Le candidat répondra à l'ensemble des questions sur sa feuille de copie.

Bertie, el coche nuevo

Como muchos españoles en los años 60, la familia de la narradora ha emigrado a Alemania para encontrar trabajo.

Papá apareció a las cuatro y aparcó el coche. El color vainilla lo había elegido mamá. Decía que los coches claros no se ensuciaban tanto como los oscuros.

- ¡Mamá, ya llega papi! –berreó Anita.

5 - ¡El coche nuevo! -gritó mamá desde la cocina. Llevaba un rato arrancándoles el corazón a tres kilos de manzanas para hacer compota. Al segundo estaba mamá detrás de nosotras. Se asomó por encima de la cabeza de Anita.

- Precioso. Y nuevecito. – murmuró.

Cuatro pisos más abajo, papá salió del coche. Levantó la cabeza. Nos saludó con la mano.

- Se llama Bertie, mami –dijo Anita.

10 Mamá corrió para abrir la puerta. Anita y yo fuimos detrás. A los pocos minutos, nuestro padre llegó sin resuello¹. Debíó de haber subido la escalera a toda velocidad.

- ¡Ya tenemos el coche! – exclamó – ¡Nuevecito a estrenar!

Abrazó a mamá. Después a Anita. Por último a mí.

- A ponerlos guapas todas, que nos vamos a Benrath a visitar a los Manolos.

15 Manolo y Pepita eran amigos de mis padres y también valencianos. Cada verano, papá rivalizaba con Manolo para ver quién llegaba a Valencia invirtiendo menos días de conducción. Hasta la fecha siempre había ganado Manolo, que poseía un Alfa Romeo bastante veloz.

20 - Pero Enrique, - protestó mamá -, acabo de meter las manzanas en el horno. ¡Y nieva a todo nevar! ¿Y si se nos atasca² el coche y nos congelamos?

- ¡Fina! Si el coche tiene mejor calefacción que esta casa. ¡Apaga el horno que nos vamos a estrenar el Forito³! ¡Venga, que no tenemos todo el día!

25 Mamá corrió a desconectar el purgatorio donde se asaban las manzanas. Después ayudó a Anita a vestirse. Yo me puse lo más moderno de mi guardarropa. Las tres fuimos rápidas. A las cuatro y veinte estábamos todos sentados en el coche nuevo. Papá movió la palanca del cambio de marchas. Vi que se había puesto guantes de conductor. Eran nuevos.

30 - Punto muerto, marcha atrás, primera, segunda. ¿Ves Fina? Igual que en los otros pero más suave. Giró el botón de la radio. Papá ya nos había anticipado que era un aparato de categoría. Nuestro coche anterior sólo llevaba un soporte donde se insertaba el transistor que bajábamos de casa y funcionaba con la batería del coche.

35 Cerca de las cinco llegamos a casa de Manolo y Pepita. [...] Los adultos se deshicieron en alabanzas⁴ sobre los automóviles modernos y el país donde un trabajador podía adquirir un cochazo como ése, en lugar de tener que conformarse con los Seiscientos⁵ que se arrastraban como caracoles⁶ por las carreteras de España. Claro que para eso nos tocaba vivir lejos de la *terreta*⁷, sin ver el sol ni los domingos.

Carmen SANTOS, *Días de menta y canela*, 2007

¹ Sin resuello : *à bout de souffle*

² Atascar : *ici, caler*.

³ El Forito = un coche Ford.

⁴ Las alabanzas : *les louanges*

⁵ Los Seiscientos = coches de los años sesenta en España.

⁶ Arrastrarse como caracoles : *se trainer comme des escargots*

⁷ La *terreta* = la tierra, el país en valenciano

LANGUE VIVANTE II : ESPAGNOL

Séries L/S

Bertie, el coche nuevo

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT SUR SA COPIE

I – COMPRÉHENSION (10 points)

- 1- Identifica a los miembros de la familia. Di brevemente de dónde son y dónde viven ahora.
- 2- Un acontecimiento perturbó la tranquilidad de los protagonistas :
 - la llegada de los Manolos
 - un accidente de tráfico
 - la llegada del padre con el coche nuevoElige la respuesta adecuada.
- 3- Apunta tres elementos del texto que evidencian la alegría de la familia cuando llegó el padre.
- 4- Entresaca dos expresiones que justifican cómo celebraron el acontecimiento.
- 5- La familia visitó a los Manolos :
 - para hablar del país valenciano
 - para enseñarles el coche nuevo
 - para organizar las vacaciones de verano
 - para llevarles la compota de manzanaElige la respuesta adecuada.
- 6- La familia lleva una vida más moderna en Alemania que en España : cita la frase que lo muestra.
- 7- Traduire le texte en français depuis : "*Cuatro pisos más abajo...*" (ligne 8) jusqu'à "*...exclamó*" (ligne 12).

II – EXPRESSION PERSONNELLE (10 points)

Série L

Les candidats traiteront obligatoirement les deux sujets suivants :

Série S

Les candidats traiteront au choix l'un des deux sujets suivants :

- 1- Analiza y comenta la realidad evocada en el último párrafo del texto (líneas 31 a 35).
- 2- La narradora escribe una carta a su abuela que vive en España para contarle el acontecimiento. Redacta la carta en unas quince líneas.